ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

25.4.2006 PE 372.189v02-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 1-53

Σχέδιο έκθεσης **(PE 371.873v02-00)**
Tatjana Zdanoka
Στρατηγική-πλαίσιο - απαγόρευση των διακρίσεων και τις ίσες ευκαιρίες για όλους </Titre>
(2005/2191(INI))

Τροπολογία: Viktoria Mohacsi

Τροπολογία 1
Αιτιολογική αναφορά 6 α (νέα)

- ***έχοντας υπόψη το ψήφισμά του για την κατάσταση των Ρόμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το οποίο εγκρίθηκε στις 28 Απριλίου 2005 (B6-0273/2005),***

Or. en

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 2
Αιτιολογική σκέψη Γ

Γ. εκτιμώντας, όπως διαπιστώνει το Ευρωπαϊκό παρατηρητήριο των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας (EUMC), ότι η εκ μέρους των εθνικών αρχών διάδοση πρακτικών πληροφοριών σχετικά με την απαγόρευση των διακρίσεων σε εθνικό επίπεδο παραμένει περιορισμένη και χρειάζεται να επεκταθεί σε ομάδες-στόχους και στις ***ΜΚΟ*** που τις στηρίζουν· εκτιμώντας ότι οι κυβερνήσεις πρέπει να αναγνωρίσουν περισσότερο το γεγονός ότι η κοινωνία των πολιτών μπορεί να αποτελεί ουσιαστικό εταίρο στην καταπολέμηση των φυλετικών διακρίσεων και θα πρέπει να υποστηρίζουν κάθε στόχο των πολιτικών καταπολέμησης των διακρίσεων,

Or. fr

Τροπολογία: Johannes Blokland

Τροπολογία 3
Αιτιολογική σκέψη Δ

διαγράφεται

Or. nl

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης και Giusto Catania

Τροπολογία 4
Αιτιολογική σκέψη Δ α (νέα)

Δα. εκτιμώντας ότι η καταπολέμηση των διακρίσεων συνεπάγεται μέτρα που θα μειώσουν ή θα άρουν την κοινωνική προκατάληψη έναντι ειδικών κατηγοριών όπως τα άτομα σε διαδικασία απεξάρτησης από εξαρτησιογόνες ουσίες, τα άτομα που έχουν απεξαρτηθεί καθώς και πρώην κατάδικοι, άτομα δηλαδή που βρίσκονται σε διαδικασία κοινωνικής επανένταξης, κατηγορίες για τις οποίες η ανάγκη για ίσες ευκαιρίες και κοινωνική ένταξη είναι μεγάλη,

Or. el

Τροπολογία: Johannes Blokland

Τροπολογία 5
Αιτιολογική σκέψη Ε

Ε. εκτιμώντας ότι, όπως υπενθύμισε προσφάτως το δίκτυο εμπειρογνωμόνων, κατά την εφαρμογή των νομικών πράξεων που θεσπίζονται βάσει του άρθρου 13 της Συνθήκης ΕΚ, τα κράτη μέλη θα πρέπει πάντως να συμμορφώνονται προς τις γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου, ***(διαγραφή)***

Or. nl

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 6
Αιτιολογική σκέψη Ε

Ε. εκτιμώντας ότι, όπως υπενθύμισε προσφάτως το δίκτυο εμπειρογνωμόνων, κατά την εφαρμογή των νομικών πράξεων που θεσπίζονται βάσει του άρθρου 13 της Συνθήκης ΕΚ, τα κράτη μέλη θα πρέπει πάντως να ***δεσμευθούν ότι θα*** συμμορφώνονται προς τις γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου, περιλαμβανομένων των δικαιωμάτων, ελευθεριών και αρχών που αναφέρονται στο Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Or. fr

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 7
Αιτιολογική σκέψη Η

Η. εκτιμώντας ότι η θετική δράση είναι ένα μέσο που αποσκοπεί στην ισορροπημένη αντιπροσώπευση ***(διαγραφή)*** του πληθυσμού σε τομείς και σε επίπεδα όπου είναι ουσιώδες να αντιπροσωπεύεται ισότιμα το σύνολο του πληθυσμού· υπογραμμίζοντας ότι η έννοια αυτή δεν πρέπει να περιορίζεται στον τομέα της εργασίας και ότι πρέπει να υπερβαίνει το ζήτημα της ισότητας μεταξύ των φύλων,

Or. fr

Τροπολογία: Claude Moraes

Τροπολογία 8
Αιτιολογική σκέψη Η

Η. εκτιμώντας ότι ***είναι σημαντικό να οριστεί τι είναι*** θετική δράση ***προτού αποφασιστεί εάν πρέπει να αλλάξει το νομοθετικό πλαίσιο και προς ποια καταεύθυνση· εκτιμώντας επίσης ότι η θετική δράση περιλαμβάνει τα μέτρα για την εξάλειψη της ανιστότητας και τις παράνομες διακρίσεις και ότι είναι*** ένα μέσο που αποσκοπεί στην ισορροπημένη αντιπροσώπευση όλων των κατηγοριών του πληθυσμού σε τομείς και σε επίπεδα όπου είναι ουσιώδες να αντιπροσωπεύεται ισότιμα το σύνολο του πληθυσμού· υπογραμμίζοντας ότι η έννοια αυτή δεν πρέπει να περιορίζεται στον τομέα της εργασίας και ότι πρέπει να υπερβαίνει το ζήτημα της ισότητας μεταξύ των φύλων,

Or. en

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης και Giusto Catania

Τροπολογία 9
Αιτιολογική σκέψη Η α (νέα)

Ηα. εκτιμώντας ότι πρέπει να προωθηθεί μια συνείδηση κατά των διακρίσεων μέσω της εκπαίδευσης που να επιδιώκει την ειρήνη, την καταπολέμηση της βίας και τον διαπολιτισμικό διάλογο,

Or. en

Τροπολογία: Johannes Blokland

Τροπολογία 10
Αιτιολογική σκέψη Θ

Θ. Έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι για να εξαλειφθούν παλαιότερες αδικίες ή διακρίσεις, θα χρειασθεί ενδεχομένως να ληφθούν προσωρινά θετικά μέτρα, ***(διαγραφή)*** τα οποία μπορούν να πάρουν ποικίλες μορφές· υπενθυμίζοντας ότι η καθιέρωση ποσοστώσεων πρέπει να θεωρείται ως ένα ακραίο μέτρο το οποίο εφαρμόζεται μόνο σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τηρουμένης της αρχής της αναλογικότητας,

Or. nl

Τροπολογία: Girts Valdis Kristovskis και Romano Maria La Russa

Τροπολογία 11
Αιτιολογική σκέψη Ι

Ι. εκτιμώντας ότι όσον αφορά ορισμένες ιδιαίτερα στερημένες πλεονεκτημάτων κοινωνικές ομάδες, όπως οι Ρόμα, ή ομάδες ***που στερούνται*** τα ***θεμελιώδη*** δικαιώματα, ***που αναγνωρίζονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση*** η λήψη θετικών μέτρων, ή ακόμη και η θέσπιση ειδικών νομοθετημάτων, είναι απαραίτητη εάν είναι επιθυμητό να τους εξασφαλίζεται πραγματική συμμετοχή στη ζωή της κοινωνίας, ***(διαγραφή)*** να μπορούν να επηρεάζουν τις αποφάσεις που τους αφορούν,

Or. en

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 12
Αιτιολογική σκέψη I

I. εκτιμώντας ότι όσον αφορά ορισμένες ιδιαίτερα στερημένες πλεονεκτημάτων κοινωνικές ομάδες, ***(διαγραφή)*** η λήψη θετικών μέτρων, ***(διαγραφή)*** είναι απαραίτητη εάν είναι επιθυμητό να τους εξασφαλίζεται πραγματική συμμετοχή στη ζωή της κοινωνίας, και μάλιστα στην πολιτική ζωή, ούτως ώστε να μπορούν να επηρεάζουν τις αποφάσεις που τους αφορούν,

Or. fr

Τροπολογία: Johannes Blokland

Τροπολογία 13
Αιτιολογική σκέψη ΚΔ

ΚΔ. εκτιμώντας ότι, όπως υπογραμμίζει το EUMC, χωρίς επίσημα στατιστικά στοιχεία σχετικά τόσο με την εθνοτική και εθνική προέλευση, όσο και με το θρήσκευμα, θα είναι δύσκολο να κατανοηθούν πραγματικά και να διαπιστωθούν τόσο οι διακρίσεις όσο και η επιτυχία των πολιτικών καταπολέμησής τους· η έλλειψη επαρκών στατιστικών στοιχείων για την απεικόνιση και την αξιολόγηση των διακρίσεων καθιστά αδύνατη την θέσπιση μιας στρατηγικής κατά των διακρίσεων, ***(διαγραφή)***

Or. nl

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 14
Αιτιολογική σκέψη ΚΔ

ΚΔ. εκτιμώντας ότι, όπως υπογραμμίζει το EUMC, χωρίς επίσημα στατιστικά στοιχεία σχετικά τόσο με την εθνοτική και εθνική προέλευση, όσο και με το θρήσκευμα ***των ατόμων που υφίστανται τη διάκριση,*** θα είναι δύσκολο να κατανοηθούν πραγματικά και να διαπιστωθούν τόσο οι διακρίσεις όσο και η επιτυχία των πολιτικών καταπολέμησής τους· η έλλειψη επαρκών στατιστικών στοιχείων για την απεικόνιση και την αξιολόγηση των διακρίσεων καθιστά αδύνατη την θέσπιση μιας στρατηγικής κατά των διακρίσεων βάσει, μεταξύ άλλων, θετικών δράσεων υπέρ τέτοιων ομάδων,

Or. fr

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 15
Αιτιολογική σκέψη ΚΕ

ΚΕ. υπενθυμίζοντας ότι βάση για την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι, σε κοινοτικό επίπεδο, η οδηγία 95/46/ΕΚ και ότι, όπως τόνισε το δίκτυο εμπειρογνωμόνων, δεν υπάρχει ασυμβίβαστο μεταξύ της προστασίας προσωπικών δεδομένων και της παρακολούθησης των διακρίσεων δια στατιστικών μέσων, στο βαθμό που στόχος αυτής της παρακολούθησης είναι η καλύτερη κατανόηση ***(διαγραφή)*** υπό - αντιπροσώπευσης ορισμένων ομάδων σε συγκεκριμένους τομείς ***(διαγραφή)***, καθώς και η μέτρηση της προόδου προκειμένου να προσδιοριστεί η ανάγκη για δράση και να επιλεγεί η αποτελεσματικότερη πορεία δράσης,

Or. fr

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 16
Αιτιολογική σκέψη ΚΣΤ

ΚΣΤ. εκτιμώντας ότι για να ανιχνευθούν οι έμμεσες διακρίσεις που απαγορεύονται ρητώς από την κοινοτική νομοθεσία, είναι αναγκαίο να υπάρχει δυνατότητα χρησιμοποίησης αξιόπιστων στατιστικών δεδομένων ***(διαγραφή)***· ότι εάν δεν υπάρχουν στατιστικές, τα πιθανά θύματα διακρίσεων στερούνται ενός ουσιαστικού εργαλείου αναγνώρισης των δικαιωμάτων τους,

Or. fr

Τροπολογία: Johannes Blokland

Τροπολογία 17
Αιτιολογική σκέψη ΚΖ

ΚΖ. υπογραμμίζοντας ότι η ερμηνεία στοιχείων που επιτρέπουν να εξαχθεί ενδεχομένως συμπέρασμα όσον αφορά την ύπαρξη άμεσων ή έμμεσων διακρίσεων πραγματοποιείται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο ή τις εθνικές πρακτικές και ότι, επί του παρόντος, επαφίεται στα κράτη μέλη να κρίνουν εάν τα στατιστικά στοιχεία μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως αποδεικτικά στοιχεία έμμεσων διακρίσεων ***(διαγραφή)·***

Or. nl

Τροπολογία: Claude Moraes

Τροπολογία 18
Αιτιολογική σκέψη ΚΖ α (νέα)

ΚΖ α. επισημαίνοντας ότι η ισότητα και το δικαίωμα στη ζωή χωρίς διακρίσεις και ρατσισμό είναι κεντρικά στοιχεία για μια κοινωνία της οποίας όλα τα μέλη είναι ενσωματωμένα· καθότι οι πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ενσωμάτωση και τις διακρίσεις πρέπει να είναι συνεκτικές μεταξύ τους και καθότι ενώ πρέπει να γίνονται σεβαστές οι παραδόσεις και τα πολιτισμικά στοιχεία των κρατών μελών, "η ολοκλήρωση" πρέπει να στηρίζεται σε μια συνεκτική προσέγγιση όπως εγκρίθηκε από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο κοινών βασικών αρχών για την ολοκλήρωση το 2004,

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 19
Παράγραφος 1

1. κρίνει ότι, πέραν των νομικών και ενδίκων μέσων, η καταπολέμηση των διακρίσεων πρέπει απαραιτήτως να στηρίζεται ***στην εκπαίδευση, την προώθηση των βέλτιστων πρακτικών και σε εκστρατείες με σκοπό την ευαισθητοποίηση του ευρύτερου κοινού και την προσέγγιση των περιοχών και τομέων όπου γίνονται διακρίσεις· επισημαίνει ότι η καταπολέμηση των διακρίσεων πρέπει επίσης να στηρίζεται*** στη συνειδητοποίηση των κοινωνικών, αλλά και των οικονομικών, επιπτώσεων αυτού του φαινομένου, την οποία πρέπει να αναλαμβάνουν και οι ΜΚΟ που τα κράτη μέλη θα πρέπει να συνδέσουν ευθέως με την πολιτική τους για την καταπολέμηση των διακρίσεων·

Or. en

Τροπολογία: Claude Moraes

Τροπολογία 20
Παράγραφος 1 α (νέα)

1α. θεωρεί πολύ σημαντικό να δοθεί ένας σαφής ορισμός στη θετική δράση και να τονιστεί ότι η θετική δράση δεν αποτελεί θετική διάκριση· επισημαίνει ότι συγκεκριμένα παραδείγματα θετικών δράσεων πρέπει να περιλαμβάνουν για παράδειγμα: τη χάραξη πολιτικών πρόσληψης και πρακτικών για τον εντοπισμό και την καταπολέμηση των διακρίσεων, η λήψη μέτρων για τη γνωστοποίηση των ευκαιριών σε μειονεκτικές ομάδες, η επιδίωξη στόχων για τη βελτίωση της εκπροσώπησης μειονεκτικών ομάδων στην αγορά εργασίας ή η παροχή βοήθειας

για να μπορέσουν οι μειονεκτικές ομάδες να συμμετέχουν στο σύνολο της κοινωνικής δραστηριότητας·

Or. en

Τροπολογία: Claude Moraes

Τροπολογία 21
Παράγραφος 2

2. είναι της γνώμης ότι θα ήταν σκόπιμο να συλλεγούν οι ορθές πρακτικές που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη όσον αφορά την καταπολέμηση των διακρίσεων ***μερικές από τις οποίες είναι ευρύτερες, ισχυρότερες και πιο κατοχυρωμένες από άλλες*** και να εξασφαλισθεί η διάδοσή τους ***με μια διαδικασία συγκριτικής αξιολόγησης των επιδόσεων (benchmarking)***· και ότι, εν προκειμένω, θα ήταν χρήσιμο να ενισχυθεί το δίκτυο των εθνικών οργάνων που είναι αρμόδια για την καταπολέμηση των διακρίσεων (Equinet) και να ενθαρρυνθεί η συμμετοχή όλων των κρατών μελών στο δίκτυο αυτό· ότι το έργο της συλλογής και της διάδοσης των πληροφοριών, του συντονισμού και της κινητοποίησης, θα μπορούσε να ανατεθεί εν τέλει στον Οργανισμό για τα θεμελιώδη δικαιώματα·

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 22
Παράγραφος 3

3. χαιρετίζει την πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να κηρύξει το 2007 Ευρωπαϊκό Έτος της ισότητας των ευκαιριών, και εύχεται η πρωτοβουλία αυτή να συμβάλει στη συνειδητοποίηση διάφορων τύπων διάκρισης, και των πολλαπλών διακρίσεων, καθώς και στην καλύτερη γνώση των μέσων προσφυγής εναντίον τους· θα επιθυμούσε, εν τούτοις, στο μέλλον να υπάρχει περισσότερος χρόνος για την προετοιμασία τέτοιων πρωτοβουλιών· ***επαναλαμβάνει τη θέση του ότι η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίσουν ότι όλες οι μορφές διάκρισης πρέπει να αντιμετωπιστούν με τον ίδιο τρόπο και υπενθυμίζει στην Επιτροπή την υπόσχεση και τη δέσμευσή της να παρακολουθήσει εκ του σύνεγγυς το θέμα αυτό και να υποβάλει έκθεση στο Κοινοβούλιο· επαναλαμβάνει τη δυσαρέσκειά του για το γεγονός ότι δεν διατέθηκαν για το συγκεκριμένο έτος οι ενδεδειγμένοι πόροι που να αντιστοιχούν στη σπουδαιότητα του αγώνα κατά των διακρίσεων·***

Or. en

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 23
Παράγραφος 3

3. χαιρετίζει την πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να κηρύξει το 2007 Ευρωπαϊκό Έτος της ισότητας των ευκαιριών, και εύχεται η πρωτοβουλία αυτή να συμβάλει στη συνειδητοποίηση διάφορων τύπων διάκρισης, και των πολλαπλών διακρίσεων, καθώς και στην καλύτερη γνώση των μέσων προσφυγής εναντίον τους· θα επιθυμούσε, εν τούτοις, στο μέλλον να υπάρχει περισσότερος χρόνος για την προετοιμασία τέτοιων πρωτοβουλιών· ***ζητεί, στο βαθμό που ο διαπολιτισμικός διάλογος περιλαμβάνει την καταπολέμηση των διακρίσεων, το ευρωπαϊκό έτος για το διαπολιτισμικό διάλογο (2008) να συνεχίσει τις δράσεις που δρομολογήθηκαν στο πλαίσιο του έτους 2007·***

Or. fr

Τροπολογία: Giusto Catania και Κυριάκος Τριανταφυλλίδης

Τροπολογία 24
Παράγραφος 3 α (νέα)

3α. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει μια εκπαίδευση που να επιδιώκει την ειρήνη και την εξάλειψη της βίας καθώς και μέτρα υπέρ του διαπολιτισμικού διαλόγου·

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 25
Παράγραφος 4

4. ***εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων δεν έχει καταστεί ακόμη νομικά δεσμευτικός και ζητεί την αλλαγή αυτής της κατάστασης·*** επιμένει ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει, στο πλαίσιο του συστηματικού και αυστηρού ελέγχου που αναλαμβάνει να διεξαγάγει όσον αφορά τη συμβατότητα των νομοθετικών και κανονιστικών της πράξεων με τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, να προσηλωθεί όλως ιδιαιτέρως στην ανίχνευση κάθε είδους διακρίσεων, άμεσων αλλά κυρίως έμμεσων, που θα μπορούσαν να προκύψουν από τις εν λόγω πράξεις για διάφορες κατηγορίες προσώπων· θεωρεί ότι ο Οργανισμός για τα θεμελιώδη δικαιώματα θα έπρεπε να συνδέεται ευθέως με τις μελέτες επιπτώσεων που διεξάγονται στο πλαίσιο αυτό·

Or. en

Τροπολογία: Claude Moraes

Τροπολογία 26
Παράγραφος 4

4. επιμένει ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει, στο πλαίσιο του συστηματικού και αυστηρού ελέγχου που αναλαμβάνει να διεξαγάγει όσον αφορά τη συμβατότητα των νομοθετικών και κανονιστικών της πράξεων με τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, να προσηλωθεί όλως ιδιαιτέρως στην ανίχνευση κάθε είδους διακρίσεων, άμεσων αλλά κυρίως έμμεσων, που θα μπορούσαν να προκύψουν από τις εν λόγω πράξεις για διάφορες κατηγορίες προσώπων ***και να προβεί σε αξιολόγηση της επίπτωσης των διακρίσεων σε κάθε νομοθετική πρόταση για να εξασφαλίσει τη συνεκτικότητα των πολιτικών μεταξύ των γενικών διευθύνσεων της Επιτροπής***· θεωρεί ότι ο Οργανισμός για τα θεμελιώδη δικαιώματα θα έπρεπε να συνδέεται ευθέως με τις μελέτες επιπτώσεων που διεξάγονται στο πλαίσιο αυτό·

Or. en

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 27
Παράγραφος 5

5. φρονεί, όπως και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ότι για να επανορθωθούν κατάφωρες ανισότητες που εμφανίζονται να έχουν χαρακτήρα "ενδημικό", ή "διαρθρωτικό", ή και "πολιτιστικό", και επομένως για να αποκατασταθεί μια ισορροπία που έχει υποστεί σοβαρά πλήγματα, ίσως αποδειχθεί αναγκαία, σε ορισμένες περιπτώσεις, η προσωρινή παρέκκλιση από μια αντίληψη ισότητας με άξονα το άτομο, προς όφελος μιας "διανεμητικής δικαιοσύνης"·

Or. en

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης και Giusto Catania

Τροπολογία 28
Παράγραφος 5 α (νέα)

5α. θεωρεί ότι τα κράτη μέλη δεν εμποδίζονται να λάβουν μέτρα, κατόπιν συλλογής στοιχείων από τα κράτη μέλη, για ειδικές ομάδες που δεν περιλαμβάνονται στο άρθρο 13 της Συνθήκης ΕΚ και οι οποίες ανήκουν στις κατηγορίες υψηλού κινδύνου κοινωνικής περιθωριοποίησης, όπως τα άτομα σε διαδικασία απεξάρτησης από εξαρτησιογόνες ουσίες ή άτομα που έχουν απεξαρτηθεί και πρώην κατάδικοι, δηλαδή άτομα σε διαδικασία κοινωνικής επανένταξης·

Or. el

Τροπολογία: Romano Maria La Russa

Τροπολογία 29
Παράγραφος 6

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Johannes Blokland

Τροπολογία 30
Παράγραφος 6

6. υπογραμμίζει ότι οι έννοιες "θετική δράση", ή "καταφατική ισότητα" ή ακόμη "διανεμητική δικαιοσύνη" αναφέρονται στην ίδια πραγματικότητα, με αφετηριακό σημείο την αναγνώριση ότι σε ορισμένες περιπτώσεις η πραγματική καταπολέμηση των διακρίσεων προϋποθέτει την ενεργό παρέμβαση των αρχών για την αποκατάσταση μιας σοβαρά πληγείσας ισορροπίας· επιμένει στο γεγονός ότι αυτός ο τύπος παρέμβασης δεν πρέπει να εξομοιώνεται με κάποια μορφή διακρίσεων, έστω "θετικών", και ότι η έννοια της θετική δράσης δεν θα πρέπει να ανάγεται μόνο σε μια ιδέα ποσοστώσεων·

Or. nl

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης και Giusto Catania

Τροπολογία 31
Παράγραφος 7

7. υπενθυμίζει ότι η αρχή της ίσης μεταχείρισης δεν εμποδίζει ένα κράτος μέλος να διατηρήσει ή να θεσπίσει ειδικά μέτρα πρόληψης ή αντιστάθμισης των μειονεκτημάτων που συνδέονται με κάποιον από τους λόγους διάκρισης που αναφέρονται στο άρθρο 13 της Συνθήκης ΕΚ και επιμένει στο γεγονός ότι αυτά τα ειδικά μέτρα πρέπει να επεκταθούν σε όλους τους τομείς όπου διαπιστώνονται σοβαρές ανισότητες, είτε πρόκειται για την εκπαίδευση, ***είτε την υγειονομική περίθαλψη*** είτε για τη στέγαση, την πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες, ή άλλους τομείς·

Or. en

Τροπολογία: Johannes Blokland

Τροπολογία 32
Παράγραφος 8

8. έχει επίγνωση του γεγονότος ότι το ελάχιστο ποσοστό παρουσίας ορισμένων ομάδων σε ορισμένες κατηγορίες απασχόλησης μπορεί να έχει την αρνητική επίπτωση ότι οι ομάδες αυτές αποθαρρύνονται από την προσπάθεια απόκτησης των αναγκαίων γνώσεων για την πρόσβαση στις εν λόγω θέσεις εργασίας, και αυτό δημιουργεί ένα φαύλο κύκλο· επομένως εντόνως να δημιουργούνται οι συνθήκες που δίνουν σε όλες τις κατηγορίες·

Or. nl

Τροπολογία: Claude Moraes

Τροπολογία 33
Παράγραφος 8

8. έχει επίγνωση του γεγονότος ότι το ελάχιστο ποσοστό παρουσίας ορισμένων ομάδων σε ορισμένες κατηγορίες απασχόλησης μπορεί να έχει την αρνητική επίπτωση ότι οι ομάδες αυτές αποθαρρύνονται από την προσπάθεια απόκτησης των αναγκαίων γνώσεων για την πρόσβαση στις εν λόγω θέσεις εργασίας, και αυτό δημιουργεί ένα φαύλο κύκλο· συνιστά επομένως εντόνως ***η ομάδα εργασίας υψηλού επιπέδου για τις εθνικές μειονότητες στην αγορά εργασίας που οφείλει να υποβάλλει έκθεση στα τέλη του 2006, να αποδώσει ιδιαίτερη σημασία σε αυτό το ζήτημα και*** να δημιουργούνται οι συνθήκες που δίνουν σε όλες τις κατηγορίες προσώπων τη δυνατότητα πρόσβασης σε όλους τους τύπους και τα επίπεδα εκπαίδευσης και κατάρτισης, ***σε όλες τις ηλικίες ξεκινώντας από την παιδική ηλικία*** εν ανάγκη μέσω της θέσπισης θετικών μέτρων που θα επιτρέψουν σε μειονεκτούσες ομάδες να εισέλθουν σε κύκλους σπουδών σχολικής, πανεπιστημιακής ή επαγγελματικής εκπαίδευσης οι οποίοι, χωρίς τα μέτρα αυτά, θα ήταν γι' αυτούς απροσπέλαστοι·

Or. en

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 34
Παράγραφος 9

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία: Girts Valdis Kristovskis και Romano Maria La Russa

Τροπολογία 35
Παράγραφος 9

9. υπογραμμίζει την ανάγκη να εξασφαλισθεί στους εκ καταγωγής Ρόμα μετακινούμενους ***(διαγραφή)*** ισότητα όσον αφορά τα κοινωνικά και πολιτικά δικαιώματα, και καλεί τα κράτη μέλη και τις υποψήφιες χώρες να επεξεργαστούν μια στρατηγική με στόχο την αύξηση της συμμετοχής των Ρόμα ***στην κοινωνία των πολιτών***··

Or. en

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 36
Παράγραφος 9 α (νέα)

9α. καλεί τα κράτη μέλη που δεν τον διαθέτουν ακόμη, να ιδρύσουν έναν διοικητικό οργανισμό εξειδικευμένο σε θέματα ισότητας και καταπολέμησης των διακρίσεων σε εθνικό επίπεδο· επιμένει στο γεγονός ότι ο οργανισμός αυτός πρέπει να είναι ανεξάρτητος και να διαθέτει τους αναγκαίους πόρους για να μπορεί να πλαισιώνει τα θύματα των διακρίσεων στις δικαστικές διαδικασίες που κινούν· θεωρεί ότι ο οργανισμός αυτός πρέπει επίσης να διαθέτει ανακριτικές αρμοδιότητες για την εξέταση των φακέλων·

Or. fr

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 37
Παράγραφος 10

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία: Claude Moraes

Τροπολογία 38
Παράγραφος 10 α (νέα)

10α. θεωρεί ότι οι σημαντικές πολιτιστικές, ιστορικές και συνταγματικές πτυχές, η συλλογή δεδομένων για την κατάσταση των μειονοτήτων και των μειονεκτικών

ομάδων είναι ζωτικής σημασίας και ότι η πολιτική και η νομοθεσία για την καταπολέμηση των διακρίσεων πρέπει να βασίζεται στα ενδεδειγμένα στοιχεία·

Or. en

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 39
Παράγραφος 11

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία: Johannes Blokland

Τροπολογία 40
Παράγραφος 16

διαγράφεται

Or. nl

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 41
Παράγραφος 16

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία: Johannes Blokland

Τροπολογία 42
Παράγραφος 17

διαγράφεται

Or. nl

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 43
Παράγραφος 17

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία: Johannes Blokland

Τροπολογία 44
Παράγραφος 18

διαγράφεται

Or. nl

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 45
Παράγραφος 18

18. εκφράζει εντόνως τη λύπη του για το γεγονός ότι ***παρά τις επανειλημμένες εκκλήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου*** η Επιτροπή δεν προτίθεται επί του παρόντος να εκπονήσει συνολική νομοθεσία για την καταπολέμηση των διακρίσεων· ***υπενθυμίζει ότι βελτίωση της νομοθεσίας δεν σημαίνει μόνο αφαίρεση των περιτών διατάξεων αλλά και εκπόνηση νομοθετημάτων που αναδέχονται τα σημαντικά πολιτικά μηνύματα που πηγάζουν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·*** ζητά επιμόνως να υποβληθεί λίαν προσεχώς νέο νομοθέτημα το οποίο να περιλαμβάνει το σύνολο των λόγων διάκρισης που αναφέρονται στο άρθρο 13 της Συνθήκης ΕΚ, με το ίδιο πεδίο εφαρμογής που έχει η οδηγία 2000/43/ΕΚ ***πριν από τα μέσα του 2007·***

Or. en

Τροπολογία: Edit Bauer

Τροπολογία 46
Παράγραφος 18

18. ***καλεί την Επιτροπή*** να εκπονήσει συνολική νομοθεσία για την καταπολέμηση των διακρίσεων· ζητά επιμόνως να υποβληθεί λίαν προσεχώς νέο νομοθέτημα το οποίο να περιλαμβάνει το σύνολο των λόγων διάκρισης που αναφέρονται στο άρθρο 13 της Συνθήκης ΕΚ, με το ίδιο πεδίο εφαρμογής που έχει η οδηγία 2000/43/ΕΚ·

Or. en

Τροπολογία: Edit Bauer

Τροπολογία 47
Παράγραφος 20 α (νέα)

20α. θεωρεί ότι οι παραδοσιακές εθνικές μειονότητες χρειάζονται επειγόντως ένα πολιτικό πλαίσιο για την αποτελεσματική συμμετοχή τους στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων σχετικά με την ταυτότητά τους και πρέπει να προστατευθούν με διάφορες μορφές αυτοδιοίκησης ή αυτονομία για να ξεπεράσουν την αντιφατικότητα των προδιαγραφών που έχουν θέσει αφενός τα κριτήρια της Κοπεγχάγης και που προκύπτει αφετέρου από διάφορες διατάξεις των κρατών μελών·

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 48
Παράγραφος 21

21. καλεί την Επιτροπή να εκπληρώνει ενεργά τις υποχρεώσεις της ως θεματοφύλακας των Συνθηκών και να αναλαμβάνει επειγόντως δράση κατά των κρατών μελών τα οποία παραβιάζουν την κοινοτική νομοθεσία που απαγορεύει τις διακρίσεις βάσει του άρθρου 13 της Συνθήκης ΕΚ. ***Υπενθυμίζει ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έχει αποφανθεί ήδη ότι ορισμένα κράτη μέλη παρέλειψαν να εφαρμόσουν τις οδηγίες κατά των διακρίσεων και τα καλεί να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις τους· θεωρεί δε ότι τα*** νέα κράτη μέλη που δεν έχουν μεταφέρει στο εσωτερικό τους δίκαιο τις οδηγίες καταπολέμησης των διακρίσεων πρέπει να υπόκεινται σε διαδικασίες παράβασης για παραβίαση της κοινοτικής νομοθεσίας, όπως και τα παλαιά κράτη μέλη· ***καλεί την Επιτροπή να εξετάσει επειγόντως την ποιότητα και το περιεχόμενο των νόμων μέσω των οποίων εφαρμόζονται οι οδηγίες κατά των διακρίσεων, και με βάση τις εκθέσεις που εκπόνησε το δίκτυο ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων κατά των διακρίσεων και να ασκήσει επειγόντως προσφυγή στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο κατά των κρατών μελών εκείνων που δεν τις έχουν μετατρέψει όπως πρέπει σε εθνικό δίκαιο·***

Or. en

Τροπολογία: Claude Moraes

Τροπολογία 49
Παράγραφος 21

21. καλεί την Επιτροπή να εκπληρώνει ενεργά τις υποχρεώσεις της ως θεματοφύλακας των Συνθηκών και να αναλαμβάνει επειγόντως δράση κατά των κρατών μελών ***που έχουν παραλείψει να μετατρέψουν σε εθνικό δίκαιο*** την κοινοτική νομοθεσία που απαγορεύει τις διακρίσεις βάσει του άρθρου 13 της Συνθήκης ΕΚ, ***ιδίως τις οδηγίες Race (2000/43/ΕΚ) και απασχόληση (2000/78/ΕΚ) και καλεί την Επιτροπή να αποστείλει προειδοποιητική επιστολή στα κράτη μέλη που έχουν μετατρέψει ανεπαρκώς εθνικό δίκαιο τις οδηγίες αυτές και να δρομολογήσει έρευνα για την εφαρμογή των εν λόγω οδηγιών και στα εικοσιπέντε κράτη μέλη***·

Or. en

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 50
Παράγραφος 22

22. ζητά από την Επιτροπή, σε προσεχή αναδιατύπωση της νομοθεσίας για την καταπολέμηση των διακρίσεων, να ασχοληθεί όλως ιδιαιτέρως με την προβληματική των πολλαπλών διακρίσεων καθώς και του διαχωρισμού που εξομοιώνεται με μορφή διακρίσεων, και να αναθεωρήσει την έννοια της έμμεσης διάκρισης επιτρέποντας ρητώς την απόδειξη βάσει στατιστικών ***που αφορούν τις διακρίσεις***·

Or. fr

Τροπολογία: Claude Moraes

Τροπολογία 51
Παράγραφος 22 α (νέα)

22α. ζητεί η νέα υπηρεσία θεμελιωδών δικαιωμάτων της ΕΕ που πρόκειται να λειτουργήσει από το 2007 να συμμετάσχει ενεργά στο νέο πλαίσιο κατά των διακρίσεων και να παράσχει στους υπευθύνους για τη χάραξη της πολιτικής της ΕΕ έγκαιρη, αξιόπιστη, πλήρη και ουσιαστική πληροφόρηση για τις περαιτέρω πολιτικές και τα νομοθετικά μέτρα που μπορούν να εκπονηθούν· θεωρεί ότι με βάση τις ανησυχίες για το ρόλο και τη λειτουργίας της, είναι σημαντικό η υπηρεσία αυτή να συμβάλλει ενεργά στην υποστήριξη της πολιτικής της ΕΕ κατά των διακρίσεων·

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 52
Παράγραφος 23

23. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής για μια απόφαση-πλαίσιο για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, η οποία αποσκοπεί να θέσει ένα πλαίσιο όσον αφορά την ποινικοποίηση της ρατσιστικής και ξενοφοβικής βίας, δεδομένου ότι η απόφαση αυτή θα συμβάλει στην ενίσχυση της απαραίτητης συλλογής δεδομένων σχετικά με τη ρατσιστική βία και τα ρατσιστικά εγκλήματα σε ολόκληρη την ΕΕ. ***Θεωρεί ότι η απόφαση πλαίσιο πρέπει επίσης να περιλαμβάνει παρόμοιες περιπτώσεις όπως η ομοφοβία, η ισλαμοφοβία κλπ·***

Or. en

Τροπολογία: Sophia in 't Veld

Τροπολογία 53
Παράγραφος 23 α (νέα)

23α. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την απαγόρευση των διακρίσεων που υφίστανται ζευγάρια του ιδίου φύλου - είτε κατόπιν γάμου είτε με δεδηλωμένη συντροφική σχέση - στον καθημερινό τους βίο, ιδίως κατά την άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας που θεσπίζεται από το δίκαιο της ΕΕ· ζητεί και στην περίπτωση αυτή να αναγνωριστεί η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης·

Or. en